

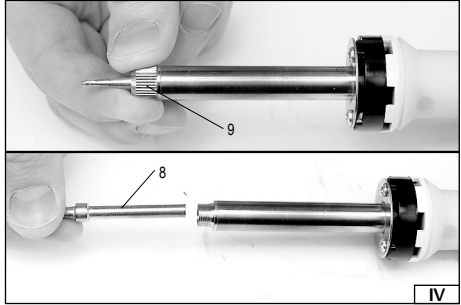
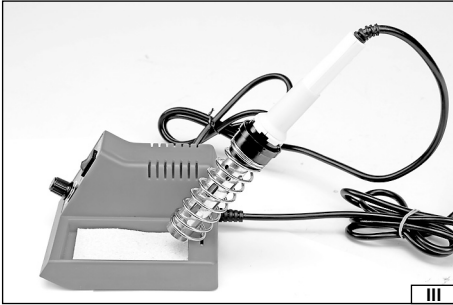
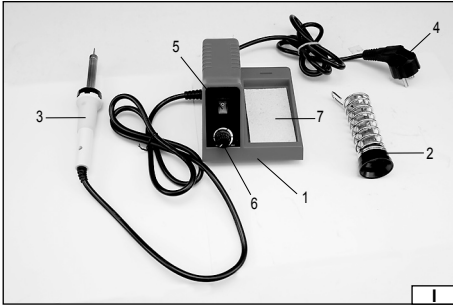
# **STHOR** 79376

- Ⓟ STACJA LUTOWNICZA
- Ⓓ LÖTSTATION
- Ⓡ ПАЯЛЬНАЯ СТАНЦИЯ
- Ⓤ ПАЯЛЬНА СТАНЦІЯ
- Ⓛ LITAVIMO STOTELĖ
- ⓁV LODĀMURA STACIJA
- ⒸZ LETOVACÍ STANICE
- ⓈK SPÁJKOVACIA STANICA
- ⒽU FORRASZTÓPÁKA ÁLLOMÁS
- ⓇO STAȚIE DE LIPIT
- Ⓔ ESTACIÓN DE SOLDADURA



**CE**

**STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR**



2013

Rok produkcji:  
Production year:

Produktionsjahr:  
Год выпуска:

Рік випуску:  
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:  
Rok výroby:

Rok výroby:  
Gyártási év:

Anul producției utilajului:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL

1. stacja lutownicza
2. uchwyt lutownicy
3. lutownica
4. kabel sieciowy z wtyczką
5. włącznik
6. regulator temperatury grotu
7. gąbka lutownicza
8. grot lutownicy
9. nakrętka mocująca

DE

1. Lötstation
2. Halterung des Lötkolbens
3. LötKolben
4. Netzkabel mit Stecker
5. Schalter
6. Temperaturregler der LötKolbenspitze
7. LötSchwamm
8. LötKolbenspitze
9. Befestigungsmutter

RUS

1. паяльная станция
2. держатель паяльника
3. паяльник
4. сетевой кабель с вилкой
5. выключатель
6. регулятор температуры жала паяльника
7. паяльная губка
8. жало паяльника
9. крепежная гайка

UA

1. паяльна станція
2. тримач паяльника
3. паяльник
4. мережевий кабель з вилкою
5. вимикач
6. регулятор температури жала паяльника
7. паяльна губка
8. жало паяльника
9. кріпильна гайка

LT

1. паяльна станція
2. тримач паяльника
3. паяльник
4. мережевий кабель з вилкою
5. вимикач
6. регулятор температури жала паяльника
7. паяльна губка
8. жало паяльника
9. кріпильна гайка

LV

1. lodāmura stacija
2. lodāmura rokturis
3. lodāmurs
4. elektrības vadītājs ar kontaktakšņi
5. ieslēdzējs
6. uzgāļa temperatūras regulētājs
7. lodāmura sūkļis
8. lodāmura uzgālis
9. stiprinošs uzgrieznis

CZ

1. pájecí stanice
2. držák páječky
3. páječka
4. síťový kabel se zástrčkou
5. vypínač
6. regulátor teploty hrotu
7. pájecí houba
8. hrot páječky
9. upevňovací matice

SK

1. spájkovacia stanica
2. držiak spájkovačky
3. spájkovačka
4. sieťový kábel so zástrčkou
5. vypínač
6. regulátor teploty hrotu
7. spájkovacia špongia
8. hrot spájkovačky
9. upevňovacia matica

HU

1. forrasztópáka állomás
2. forrasztópáka tartó
3. forrasztópáka
4. hálózati kábel a dugasszal
5. kapcsoló
6. hegy hőmérsékletének szabályozója
7. forrasztó szivacs
8. forrasztópáka hegy
9. rögzítő anya

RO

1. stație de lipit
2. mâner pistol de lipit
3. pistol de lipit
4. cablu cu ștecher
5. comutator
6. regulator temperatură vârf
7. burete pentru lipit
8. vârf pistol de lipit
9. piuliță de fixare

E

1. máquina de soldadura
2. mango del soldador
3. soldador
4. cable eléctrico con clavija
5. interruptor
6. regulador de la temperatura del pico soldador
7. esponja del soldador
8. pico soldador
9. tuerca aseguradora



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jálása instrukciju  
 Přečtět návod k použití  
 Prečítat návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucción



Używać gogli ochronnych  
 Wear protective goggles  
 Пользоваться защитными очками  
 Користуйтесь захисними окулярами  
 Vartok apsauginius akinilus  
 Jālieto drošības brilles  
 Používať ochranné brýle  
 Používaj ochranné okuliare  
 Használjon védőszemüveget!  
 Intrebuințează ochelari de protejare  
 Use protectores del oído

**230V**

**~50Hz**

Napięcie i częstotliwość znamionowa  
 Spannung und Nennfrequenz  
 Номинальное напряжение и частота  
 Номінальна напруга та частота  
 Īmpata ir nominalus dažnis  
 Nomināls spriegums un nomināla frekvence  
 Jmenovitě napětí a frekvence  
 Menovitě napätie a frekvencia  
 Névleges feszültség és frekvencia  
 Tensiunea și frecvența nominală  
 Tensión y frecuencia nominal

**40 W**

Moc znamionowa  
 Nennleistung  
 Номинальная мощность  
 Номінальна потужність  
 Nominali galia  
 Nomināla spēja  
 Jmenovitý výkon  
 Menovitý výkon  
 Névleges teljesítmény  
 Consum de putere nominală  
 Potencia nominal

**150 - 420°C**

Temperatura nagrzewania  
 Temperatur zum Erhitzen  
 Температура нагрева  
 Температура нагрівання  
 Katīnimo temperatūra  
 Uzsilidšanas temperatūra  
 Teplota ohřevu  
 Teplota ohrevu  
 Felmelegítési hőmérséklet  
 Temperatura de încălzire  
 Temperatura de calentamiento



**4.7 mm**

Średnica grotu lutownicy  
 Durchmesser der LötKolbenspitze  
 Диаметр жала  
 Діаметр жала паяльника  
 Litavimo antgalio diametras  
 Lodāmura uzgalja diametrs  
 Průměr hrotu páječky  
 Priemer hrotu spájkovačky  
 A forrasztófej átmérője  
 Diametru vârfe de lipit  
 Diámetro del pico soldador



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

## UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проською стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованого електропристрою у відповідний пункт, що займається їх переходуванням. З метою обмеження вміду відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

## APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Viečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį į suvartoto elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamą atliekų kiekiai apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitose perdirbtoje formoje.

## VIDES AISZARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējas izejvielas – nevar būt izmestas ar māsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaj citā formā.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol poukazuje na nutnost separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhadzovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosimе o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebovaná elektrická zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosimе o aktivnú pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa omedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

## KÖRNYEZETVÉDELLEM

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

## PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilajele electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuintărea lor din nou , prin recykling sau recuperarea în altă formă.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

## CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Stacja lutownicza jest przeznaczona do łączenia za pomocą lutowania materiałów metalowych z wykorzystaniem spoiw cynowo - ołowiowych oraz bezołowiowych do lutowania miękkiego. Dzięki regulacji temperatury oraz precyzyjnemu grotowi możliwe jest lutowanie drobnych elementów elektrycznych i elektronicznych bez ryzyka przegrzania. Przyrząd został zaprojektowany do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywany profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Stacje lutownicze dostarczane są w stanie kompletnym, ale przed pierwszym użyciem wymagają montażu opisanego w dalszej części instrukcji.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		79376
Napięcie znamionowe	[V]	~230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	40
Średnica grotu lutownicy	[mm]	Ø4,7
Zakres regulacji temperatury	[°C]	150 ÷ 420
Masa	[kg]	0,65
Klasa ochronności elektrycznej izolacji		I

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

#### Miejsce pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażania prądem elektrycznym.

### Bezpieczeństwo osobiste

Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wylączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej. Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia.

Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

### Użytkowanie narzędzia elektrycznego

Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nie przeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia. Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nie przeszkolonej obsługi.

Zapewnij właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.

Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy.

Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

### Naprawy

Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

### MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

**UWAGA!** Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. Wyciągnąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!

#### Montaż uchwyty lutownicy

Uchwyt lutownicy wcisnąć w szczelinę obudowy (II). Sprawdzić czy uchwyt nie wysunie się ze szczeliny podczas normalnego użytkowania stacji lutowniczej. Wsunąć lutownicę w uchwyt (III).

#### Montaż i wymiana grotu

Upewnij się, że lutownica i grot są zimne. Odkręć nakrętkę mocującą i wysunąć stary grot (IV), na jego miejsce zamontować nowy i zabezpieczyć mocno dokręcając ręką nakrętkę.

Dołączoną gąbkę lutowniczą należy umieścić w zagłębieniu obudowy stacji.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

Zabrania się użytkowania lutownicy z przewężonym lub uszkodzonym grotem.

Zabrania się dotykania rozgrzanym grotem izolacji przewodów elektrycznych.

Zabrania się używania lutownicy w warunkach podwyższonej wilgotności oraz w atmosferze gazów i pyłów wybuchowych, i żrących.

**Nie wolno naprawiać uszkodzonych przewodów elektrycznych narzędzia. W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego przyrządu należy wymienić go na nowy. Wymiana przewodu elektrycznego może być wykonana jedynie przez osobę z odpowiednimi kwalifikacjami.**

Zabrania się lutować elementów znajdujących się pod napięciem!

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy obudowa oraz przewód przyłączeniowy z wtyczką oraz przewód łączący lutownicę ze stacją, nie są uszkodzone. W razie potrzeby należy oczyścić narzędzie z zanieczyszczeń i udrożnić otwory wentylacyjne. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy!

**Uwaga!** Wszystkie czynności związane z wymianą grotu, podłączaniem itp. należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym narzędzie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: **Wyjąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!**

Przed użyciem narzędzia należy upewnić się czy parametry sieci elektrycznej są zgodne z danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej. Przed lutowaniem należy dokładnie oczyścić łączone elementy metalowe, a także grot lutownicy. Do oczyszczania grotu nie używać grubych materiałów ściernych lub pilników. W przypadku pokrycia się grotu warstwą tlenków, można ją usunąć za pomocą delikatnego przeszlifowania papierem ściernym o gradacji 600 - 800. W przypadku przepalenia się grotu należy wymienić go na nowy.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Lutowanie powinna wykonywać osoba dorosła zapoznana z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy przy pracach związanych z lutowaniem.

Podłączyć stację do gniazda sieciowego, upewnić się, że lutownica została umieszczona w poprawnie zamocowanym uchwycie. Ustawić pokrętelem temperaturę i włączyć stację lutowniczą. W zależności od ustawionej temperatury odczekać od 3 do 5 minut na nagrzanie się grotu, a następnie rozpocząć pracę.

Podczas pracy oraz po pracy grot lutownicy należy czyścić, wycierając go w gąbkę. W przypadku nadmiernego zużycia się lub zabrudzenia gąbki należy ją zastąpić nową.

Po skończonej pracy: wsunąć lutownicę z oczyszczonym grotem w uchwyt, wyłączyć stację wyłącznikiem, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Następnie przystąpić do czynności konserwacyjnych.

## KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazda sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzia, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.



## CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Die Lötstation ist für das Verbinden von Metallmaterialien durch Löten unter Ausnutzung von Zinn-Bleinähten sowie bleifreien Nähten für das Weichlöten bestimmt. Auf Grund der Temperaturregelung sowie einer präzisen Lötspitze wird das Löten kleinster elektrischer und elektronischer Elemente ohne Risiko des Überhitzens möglich. Das Gerät wurde ausschließlich für den Gebrauch in Haushalten projektiert und darf nicht gewerblich genutzt werden, d.h. In Betrieben und für erwerbstätige Arbeiten. Eine richtige, zuverlässige und sichere Arbeit mit dem Gerät hängt von der richtigen Nutzung ab, deshalb:

**Vor Beginn des Funktionsbetriebs mit dem Werkzeug muss man die gesamte Bedienanleitung durchlesen und sie einhalten.**

Für sämtliche Schäden und Verletzungen, die im Ergebnis nicht sachgemäßer Verwendung und Nichteinhaltung von Sicherheitsbestimmungen sowie den Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden sind, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung.

## AUSRÜSTUNG

Die Lötstationen werden im kompletten Zustand angeliefert, aber vor ihrem ersten Gebrauch ist die im weiteren Teil der Anleitung beschriebene Montage erforderlich.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		79376
Nennspannung	[V]	~230
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	40
Durchmesser der Lötkolbenspitze	[mm]	Ø4,7
Temperaturregelbereich	[°C]	150 ÷ 420
Gewicht	[kg]	0,65
Schutzklasse der elektrischen Isolierung		I

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

**ACHTUNG!** Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

### DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

#### Arbeitsplatz

**Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden.** Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.

**Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

**Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten.** Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

#### Elektrische Sicherheit

**Leitungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leitungssteckers an die Netzsteckdose verwenden.** Der nicht modifizierte Leitungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden.** Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Netzkabel nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leitungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

Be dem Einsatz außerhalb der geschlossener Räume sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden. Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

### Personensicherheit

Bei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüdung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden. Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen. Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird. Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren. Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen. Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind. Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

### Verwendung des Elektrowerkzeuges

Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden. Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.

Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert. Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.

Den Leitungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird. Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.

Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden. Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein.

Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeuges beseitigt werden. Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht.

Schneidwerkzeugen sollten sauber und geschärft sein. Sachgemäß geschärfte Schneidwerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.

Bei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen.

### Instandsetzungen

Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden. Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

## MONTAGE DER AUSRÜSTUNGSELEMENTE

**HINWEIS!** Die Montage der Ausrüstung darf nur bei ausgeschalteter Stromversorgungsspannung ausgeführt werden. Der Stecker der Anschlussleitung des Werkzeuges ist dabei aus der Netzsteckdose zu ziehen!

### Montage der Lötkolbenhalterung

Die Lötkolbenhalterung wird in den Schlitz des Gehäuses gedrückt (I). Dabei ist zu prüfen, ob sich die Halterung während einer normalen Nutzung der Lötstation nicht aus dem Schlitz schiebt. Dann wird der Lötkolben in die Halterung geschoben (II).

### Montage und Auswechseln der Lötkolbenspitze

Man muss sich zunächst davon überzeugen, ob der Lötkolben und die Lötkolbenspitze kalt sind. Dann ist die Befestigungsmutter abzuschrauben und die alte Lötkolbenspitze herauszuschieben (IV); an ihre Stelle wird die neue montiert und durch festes manuelles Andrehen der Mutter gesichert.

Der beigefügte Lötswamm ist in der Vertiefung des Gehäuses der Lötstation unterzubringen.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE NUTZUNG

Die Nutzung des Lötkolbens mit sehr schmaler oder beschädigter Lötspitze ist verboten.

Die Isolierung der Elektroleitungen dürfen mit erhitzter Lötkolbenspitze nicht berührt werden.

Der Einsatz des Lötkolbens unter Bedingungen der erhöhten Feuchtigkeit sowie in einer Atmosphäre explosiver Gase und ätzen- den Staubs ist ebenso verboten.

**Beschädigte Elektroleitungen des Werkzeuges dürfen nicht repariert werden. Im Falle der Beschädigung einer Elektro- leitung des Gerätes muss man sie gegen eine neue austauschen. Der Austausch einer Elektroleitung darf nur von einer dafür qualifizierten Person vorgenommen werden.**

Das Löten von Elementen, die unter Spannung stehen, ist verboten!

## VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

Vor Betriebsbeginn ist zu überprüfen, ob das Gehäuse, die Anschlussleitung mit Stecker und die Leitung, die den Lötkolben mit der Station verbindet, nicht beschädigt sind. Im Bedarfsfall muss man auch das Werkzeug reinigen und die Belüftungsöffnungen durchlässig machen. Wenn Beschädigungen festgestellt werden, dann ist ein weiterer Funktionsbetrieb verboten!

**Hinweis!** Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Auswechseln der Lötkolbenspitze, dem Anschließen usw. sind bei eingeschalteter Stromversorgung für das Werkzeug durchzuführen; deshalb gilt vor Aufnahme dieser Tätigkeiten: **Der Stecker der Anschlussleitung des Werkzeuges ist aus der Netzsteckdose zu ziehen!**

Vor dem Gebrauch des Werkzeuges muss man sich davon überzeugen, ob die Parameter des Stromversorgungsnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Ebenso sind vor dem Löten sind die zu verbindenden Metallelemente sehr genau zu reinigen, auch die Lötkolbenspitze. Zum Reinigen der Lötkolbenspitze darf kein starkes Schmirgelpapier oder Feilen verwendet werden. Wenn die Lötkolbenspitze mit einer Oxidschicht bedeckt ist, kann man sie durch delikates Schleifen mit Schleifpapier einer Körnung von 600-800 entfernen. Beim Durchbrennen der Lötkolbenspitze muss man sie gegen eine neue austauschen.

## NUTZUNG DES WERKZEUGES

Das Löten sollte von einer erwachsenen Person durchgeführt werden, die sich mit den Arbeitsschutzbestimmungen und den Hygienebedingungen bzgl. der Lötarbeiten vertraut gemacht hat.

Die Lötstation ist an die Netzsteckdose anzuschließen und sich zu überzeugen, dass der Lötkolben in der richtig befestigten Halterung abgelegt wurde. Die gewünschte Temperatur einstellen und die Lötstation einschalten. In Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur zwischen 3 bis 5 Minuten abwarten, bis sich die Lötkolbenspitze erhitzt hat, und dann mit der Arbeit beginnen.

Während des Betriebes und auch danach ist die Lötkolbenspitze zu reinigen, in dem man sie im Lötswamm abreibt. Bei übermäßigem Gebrauch oder Verschmutzung des Schwammes muss er durch einen neuen ersetzt werden.

Nach Arbeitende: den Lötkolben mit der gereinigten Lötkolbenspitze in die Halterung schieben, die Lötstation mit dem Schalter ausschalten, den Stecker des Stromversorgungskabels aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Danach ist erst mit den Wartungsarbeiten zu beginnen.

## KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elek- tronetz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungs- stück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Паяльная станция предназначена для соединения с помощью пайки металлических материалов, с использованием оловянно-свинцового припоя, а также бессвинцового припоя для мягкой пайки. Благодаря регулировке температуры и прецизионному жалю можно паять мелкие электрические и электронные элементы без риска перегрева. Устройство спроектировано исключительно для домашнего использования и его запрещено использовать для профессиональной и коммерческой деятельности. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от соответствующей его эксплуатации, а для этого

**Перед началом эксплуатации инструмента необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.**

За все ущербы и травмы, возникшие в результате использования инструмента не по назначению, с нарушением правил безопасности и указаний настоящей инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОСНАСТКА

Паяльные станции поставляются в комплекте, но перед первым использованием их необходимо собрать, согласно описанию ниже.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		79376
Номинальное напряжение	[В]	~230
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	40
Диаметр жала	[мм]	Ø4,7
Диапазон регулировки температуры	[°C]	150 ÷ 420
Масса	[кг]	0,65
Класс электроизоляции		I

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

### СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

#### Рабочее место

**Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте.** Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

**Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения.** Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

**Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте.** Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

#### Электрическая безопасность

**Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом.** Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

**Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники.** Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

**Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги.** Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

**Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами.** Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим.

**В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений.** Пользование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

#### **Личная безопасность**

**Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного. Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.**

**Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки.** Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

**Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.»** Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки.** Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

**Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе.** Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

**Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства.** Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

**Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их.** Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

#### **Пользование электроустройством**

**Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы.** Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.

**Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель.** Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.

**Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства.** Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.

**Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его.** Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.

**Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства.** Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.

**Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными.** Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.

**Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их предназначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте.** Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

#### **Ремонты**

**Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями.** Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

#### **УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ОБОРУДОВАНИЯ**

**ВНИМАНИЕ!** Монтаж оборудования может выполняться только при отключенном питании. Отключить вилку провода питания инструмента от розетки.

#### *Монтаж держателя паяльника*

Держатель паяльника вдавить в паз корпуса (II). Проверить, не выпадает ли держатель из паза во время нормальной эксплуатации паяльной станции. Вставить паяльник в держатель (III).

### Монтаж и замена жала паяльника

Убедиться, что паяльник и жало холодные. Отвинтить крепежную гайку и вынуть старое жало (IV), на его место установить новое и надежно его зафиксировать, затянув рукой гайку.

Прилагаемую паяльную губку необходимо поместить в полость корпуса станции.

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Запрещено использовать паяльник с пережатым или поврежденным жалом.

Запрещено прикасаться горячим жалом к изоляции электропроводов.

Запрещено использовать паяльник в условиях повышенной влажности и в атмосфере взрывоопасных и коррозионных газов и пыли.

**Запрещено ремонтировать поврежденные электрические провода инструмента. В случае повреждения провода питания, его необходимо заменить новым. Замену провода питания может выполнить только лицо с соответствующей квалификацией.**

Запрещается паять элементы, находящиеся под напряжением!

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед началом работ следует убедиться, что корпус, провод питания с вилкой и провода, соединяющие паяльник со станцией, не повреждены. При необходимости устранить с инструмента загрязнения и очистить вентиляционные отверстия. В случае наличия повреждений, запрещается приступать к дальнейшей работе!

**Внимание!** Все операции, связанные с заменой жала паяльника, подключением и т.д., должны выполняться при отключенном питании, и поэтому перед началом данных операций необходимо: **Отключить вилку провода питания инструмента от розетки.**

Перед использованием инструмента следует убедиться, что параметры электросети соответствуют данным, указанным на заводском щитке. Перед пайкой необходимо тщательно очистить соединяемые металлические элементы и жало паяльника. Для очистки жала запрещено использовать абразивные материалы или напильники. Если жало покрыто слоем оксидов, его можно удалить с помощью тонкой шлифовальной шкурки зернистостью 600 - 800. В случае перегорания жала, его необходимо заменить новым.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Пайка должна выполняться взрослым лицом, знакомым с правилами техники безопасности при работах, связанных с пайкой.

Подключить станцию к сети и убедиться, что паяльник помещен в правильно установленном держателе. Установить регулятором температуру и включить паяльную станцию. В зависимости от установленной температуры, подождать 3-5 минут, пока разогреется жало паяльника, и приступить к работе.

Во время и после работы жало паяльника следует чистить, вытирая его губкой. В случае чрезмерного износа или загрязнения губки, ее необходимо заменить новой.

После окончания работы: вставить паяльник с очищенным жалом в держатель, выключить станцию выключателем, вынуть шнур питания из розетки и оставить станцию охладиться. Затем выполнить техобслуживание.

## КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройства и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпочкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Паяльна станція призначена для з'єднання за допомогою пайки металевих матеріалів, з використанням олов'яно-свинцевого припою та безсвинцевого припою для м'якої пайки. Завдяки регулюванню температури та прецизійному жалу можна паяти дрібні електричні й електронні елементи без ризику їхнього перегрівання. Пристрій спроектовано виключно для домашнього використання, і його заборонено використовувати для професійної та комерційної діяльності. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від відповідної експлуатації, а для цього:

**Перед початком експлуатації даного інструменту необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.**

За всі збитки та травми, що виникли в результаті використання інструменту не за призначенням, з порушенням правил безпеки і вказівок цієї інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОСНАТКА

Паяльні станції поставляються в комплекті, але перед першим використанням їх необхідно зібрати, згідно з нижченаведеним описом.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		79376
Номінальна напруга	[В]	~230
Номінальна частота	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	40
Діаметр жала паяльника	[мм]	Ø4,7
Діапазон регулювання температури	[° C]	150 ÷ 420
Маса	[кг]	0,65
Клас електроізоляції		I

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

### ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ

#### Робоче місце

**Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим.** Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

**Не слід працювати з електропристроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари.** Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з пальними газами або випарами.

**Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці.** Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

#### Електрична безпека

**Штепсель електропроводу повинен пасувати до гнізда мережі.** Забороняється модифікувати штепсель. Забороняється використовувати будь-які адаптери з метою з'єднання штепселя з гніздом. Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

**Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники.** Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

**Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою.** Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

**Не перевантажувати провід живлення. Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, під'єднання та від'єднання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту проводу живлення з теплими предметами, маслом, гострими краями та рухомими елементами.** Пошкодження проводу живлення підвищує ризик удару електричним струмом.

**У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи**

поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом.

#### **Особиста безпека**

**Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Необхідно уважно слідкувати за виконаною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв. Не забувайте про те, що навіть секундна неувважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.**

**Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обов'язково одягти захисні окуляри.** Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

**Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції "викл.", перед ввімкненням пристрою у електромережу.** Не слід тримати палець на вимикачі або під'єднувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції "вкл.", оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.

**Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання.** Ключ, що залишився на обертальних елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних пошкоджень.

**Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі.** Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

**Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здалека від рухомих частин електропристрою.** Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

**Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно під'єднати їх.** Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

#### **Користування електропристроєм**

**Не перевантажуйте електропристрій. Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи.** Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.

**Забороняється користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі.** Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.

**Слід вийняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою.** Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.

**Пристрої слід переховувати у місці, недоступному для дітей. Забороняється працювати з пристроєм особам, які не навчені обслуговувати його.** Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним.

**Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних з'єднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою.** Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм. Багато нещасливих випадків викликано внаслідок неправильної консервації пристрою.

**Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними.** Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.

**Користуватися електропристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Користуватися пристроями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці.** Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.

#### **Ремонти**

**Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами.** Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

#### **МОНТАЖ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ**

**УВАГА!** Монтаж обладнання може виконуватися тільки при відключеному живленні. Витягнути вилку інструмента з розетки!

##### *Монтаж тримача паяльника*

Тримач паяльника вставити у паз корпусу (II). Перевірити, чи не випадає тримач із паза під час нормальної експлуатації паяльної станції. Вставити паяльник у тримач (III).

##### *Монтаж і заміна жала паяльника*

Переконатися, що паяльник і жало холодні. Відкрутити кріпильну гайку і вийняти старе жало (IV), на його місце встановити нове і надійно його зафіксувати, затягнувши гайку рукою.

Паяльну губку, що поставляється у комплекті, слід помістити в порожнину корпусу станції.



## ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Заборонено використовувати паяльник з перетисненим або пошкодженим жалом.

Заборонено торкатися гарячим жалом до ізоляції електропроводів.

Заборонено використовувати паяльник в умовах підвищеної вологості і в атмосфері вибухонебезпечних і корозійних газів або пилу.

**Заборонено ремонтувати пошкоджені електричні проводи інструменту. У разі пошкодження проводу живлення, його необхідно замінити на новий. Заміну проводу живлення може виконати тільки особа з відповідною кваліфікацією.**

Забороняється паяти елементи, що знаходяться під напругою!

### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Перед початком робіт слід переконаватися, що корпус, провід живлення з вилкою і дроти, що з'єднують паяльник зі станцією, не пошкоджені. При необхідності слід усунути з інструменту забруднення і очистити вентиляційні отвори. У разі наявності пошкоджень, забороняється приступати до подальшої роботи!

**Увага!** Всі операції, пов'язані із заміною жала паяльника, підключенням і т.д., повинні виконуватися при відключеному живленні, і тому перед початком виконання цих операцій необхідно: **Витягнути вилку інструменту з розетки!**

Перед використанням інструменту, слід переконаватися, що параметри електромережі відповідають даним, вказаним на заводському щитку. Перед пайкою необхідно ретельно очистити металеві елементи, що з'єднуються, і жало паяльника. Для очищення жала заборонено використовувати абразивні матеріали або напильники. Якщо жало покрите шаром оксидів, їх можна усунути тонкою шліфувальною шкуркою з зернистістю 600 - 800. При перегорянні жала його необхідно замінити на нове.

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

Пайка повинна виконуватися дорослою особою, знайомою з правилами техніки безпеки при роботах, пов'язаних з пайкою.

Підключити станцію до мережі і переконаватися, що паяльник правильно встановлений у тримачі. Встановити регулятором температуру і ввімкнути паяльну станцію. В залежності від встановленої температури, почекайте 3-5 хвилин, поки нагріється жало паяльника, і приступити до роботи.

Під час і після роботи жало паяльника слід чистити, витираючи його губкою. У разі надмірного зносу або забруднення губки, її необхідно замінити на нову.

Після закінчення роботи: вставити паяльник з очищеним жалом у тримач, вимкнути вимикач станції, вийняти шнур живлення з розетки і зачекати, поки станція охолонеться. Потім виконати процедуру техобслуговування.

### КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та м'яких рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматою.

## ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Litavimo stotelė yra skirta jungti su savim metalines medžiagas litavimo būdu, panaudojant tuo tikslu alavo ir švino lydinį, o minkštam litavimui - bešvinį lydmetalį. Temperatūros reguliavimo ir tikslaus lituoklio antgalio panaudojimo dėka, galima lituoti smulkius elektrinius ir elektroninius elementus be jų perkaitinimo rizikos. Prietaisas yra suprojektuotas vartoti tik namų ūkiuose ir negali būti naudojamas profesionaliai, t.y. gamyklose ir uždarbiavimo tikslais. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploataavimo, todėl:

**Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už nuostolius ir pažeidimus kilusius dėl įrankio vartojimo ne pagal jo paskirtį, dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## ĮRANGA

Litavimo stotelės yra pristatomos sukomplektuotoje būklėje, tačiau prieš pirmą panaudojimą yra reikalaujamas tolesnėje instrukcijos dalyje aprašytas sumontavimas.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		79376
Nominali įtampa	[V]	~230
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	40
Litavimo antgalio diametras	[mm]	Ø4,7
Temperatūros reguliavimo diapazonas	[°C]	150 ÷ 420
Masė	[kg]	0,65
Izoliacijos elektrinės apsaugos klasė		I

## BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

**DĖMESIO!** Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastim. Vartojama instrukcijoje „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

### Darbo vieta

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje.** Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastim.

**Nevertoti elektrinių įrankių padidintos sprogimo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.

**Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų.** Išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

### Elektrinė apsauga

**Elektrinio įrankio kištukas turi tiktai prie elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti.** Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.

**Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaikytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su įžemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais.** Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

**Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio.** Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

**Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kištuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriais briaunomis ir judamais elementais.** Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką.

**Atliekant darbą uždary patalpų išorėje, būtina vartoti ilgutintus atitinkamai pritaikytus darbu lauko sąlygomis.** Tinkamo ilgutintu vartojimas sumažina elektros smūgio riziką.

## Asmeniškias saugumas

**Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje.** Net momentinis dėmesio išblaškymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.

**Vartok asmeniškias apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius.** Tokių asmeniškias apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

**Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitikink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje.** Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti.** Veržliarakčius paliktas ant rotuojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį.** Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtumų darbo metu atvejais.

**Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiok laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių.** Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

**Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti.** Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

## Elektrinio įrankio vartojimas

**Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu.** Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbu užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.

**Nevertok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia.** Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.

**Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės.** Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

**Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime.** Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.

**Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrink judamųjų dalių tarpus bei paskirų elementų tarpusavį suderinimą. Tikrink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti.** Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrintus.** Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius, darbo metu yra lengviau kontroliuoti.

**Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytomis instrukcijomis. Įrankius taikyk pagal paskirtį, atsižvelgdamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas.** Įrankių vartojimas kitokiam darbu negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

## Taisymai

**Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisymams taisyklose, kuriose yra vartojamas tiktai originalios keičiamosios dalys.** Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

## ĮRANGOS ELEMENTŲ MONTAVIMAS

**DĖMESIO!** Įrangos montavimas gali būti atliekamas tik esant atjungtai maitinimo įtampai. Ištrauk įrankio kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės!

### Lituoklio laikiklio montavimas

Lituoklio laikiklį įsprausti į spragą korpuse (II). Patikrinti ar laikiklis neišsprūs iš spragos normalaus lituoklio stotelės naudojimo metu. Įkišti lituoklį į laikiklį (III).

### Antgalio montavimas ir keitimas

Įsitikinti, kad lituoklis ir antgalis yra šalti. Atsukti tvirtinimo veržlę ir ištraukti seną antgalį (IV), o jį vietą įmontuoti naują ir užfiksuoti jį stipriai prisukant veržlę ranka.

Komplekte pridėtą litavimo kempinę įdėti į litavimo stotelės korpuso įdubimą.

## VARTOJIMO SAUGOS INSTRUKCIJA

Jeigu antgalis yra pažeistas arba turi susiaurėjimus, lituoklį vartoti draudžiama.

Draudžiama įkaitintu lituokliu liesti elektros laidų izoliaciją.

Draudžiama vartoti lituoklį padidintos drėgmės sąlygomis bei sprogstamų arba ēdančių dujų ir dulkių atmosferoje.

**Negalima taisyti pažeistų įrankio elektrinių laidų, įrankio elektrinio laido pažeidimo atveju, reikia jį pakeisti nauju. Elektrinio laido keitimą gali atlikti tik asmuo turintis atitinkamas kvalifikacijas.**

Draudžiama lituoti elementus turinčius įtampą!

## PARENGIMAS DARBUI

Prieš pradėdant darbą reikia patikrinti ar įrankio korpusas ir prijungimo kabelis su kištuku bei laidas jungiantis lituoklį su litavimo stotele nėra sužaloti. Esant reikalui, reikia nuvalyti įrankį nuo suteršimų ir žiūrėti, kad ventiliacinės angos būtų pralaidžios. Sužalojimų pastebėjimo atveju, tolesnis darbas yra draudžiamas!

**Dėmesio!** Visi veiksmai susiję su antgalio keitimu, prijungimu ir pan. turi būti atliekami esant išjungtai įranki maitinančiai įtampai, todėl prieš pradėdant tokius darbus: **Ištrauk įrankio kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės!**

Prieš įrankį panaudojant, reikia įsitikinti ar elektros tinklo parametrai atitinka duomenis esančius nominalių duomenų skydelyje. Prieš pradėdant litavimą, jungiamus metalinius elementus bei litavimo antgalį reikia kruopščiai nuvalyti. Antgalio valymui nevertoti rupių abrazyvinių medžiagų arba dildžių. Jeigu litavimo antgalio paviršius pasidengia oksidų sluoksniu, galima jį pašalinti švelniai nušlifuojant švitriniu popieriumi, kurio gradacija 600 - 800. Antgalio perdegimo atveju, reikia jį pakeisti nauju.

## ĮRANKIO VARTOJIMAS

Litavimą privalo atlikti suaugęs asmuo, supažindintas su darbo saugos ir higienos taisyklėmis litavimo darbų srityje.

Prijungti litavimo stotelę prie elektros tinklo rozetės, įsitikinti, kad lituoklis yra įtaisytas taisyklingai sumontuotame laikiklyje. Rankenėle nustatyti temperatūrą ir įjungti litavimo stotelę. Priklausomai nuo nustatytos temperatūros, palaukti nuo 3 iki 5 minučių, kad antgalis įkaitų, o po to pradėti darbą.

Darbo metu ir po darbo lituoklio antgalį reikia valyti patrinant juo kempinę. Pirmą kartą didelio kempinės susinaudojimo arba jos suteršimo atveju, reikia ją pakeisti nauja.

Darbą užbaigus: įsprausti lituoklį su nuvalytu antgaliu į laikiklį, išjungti stotelę išjungikliu, atjungti maitinimo kabelio kištuką nuo rozetės ir palikti įrankį, kad atauštų. Po to atlikti konservavimo darbus.

## KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

**DĖMESIO!** Prieš pradėdant siaurapjūklio reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiaivimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginių surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pažeidimai peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Lodāmura stacija ir paredzēta metāla materiālu savienošanai ar lodēšanas metodi, lietojot alvas-svina un bezsvina saistvieļu mikstlodēšanai. Pateicoties temperatūras regulēšanai un precīzam uzgalim ir iespējama smalku elektrisku un elektronisku elementu lodēšana bez pārkarsēšanas riska. Ierīce bija projektēta mājsaimniecības lietošanai un nevar būt lietota profesionālā darbībā, piem. darbuņēmumos un peļņas darbībā. Pareizā, uzticamā un drošā ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas jālasa un jāsauglabā visu šo instrukciju.**

Nogādātājs nenes atbildību par visiem defektiem un traumām, kuri izceltas ierīces nepareizas lietošanas dēļ, ka arī drošības noteikumus un šo instrukcijas nepaklausīšanas dēļ.

## APGĀDĀŠANA

Lodāmura stacijas ir piegādātas pilnā stāvoklī, bet pirms pirmās lietošanas jābūt montētas saskaņā ar instrukcijas aprakstu.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		79376
Nomināls spriegums	[V]	~230
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nomināla jauda	[W]	40
Lodāmura uzgāļa diametrs	[mm]	Ø4,7
Temperatūras regulācijas diapazons	[°C]	150 + 420
Svars	[kg]	0,65
Izolācijas elektrības drošības klase		I

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**UZMANĪBU!** Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

### Darba vieta

**Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra.** Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaimes notikuma iemeslu.

**Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrums, gāzes un tvaiki.** Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

**Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā.** Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

### Elektriska drošība

**Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu.** Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.

**Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji.** Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.

**Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu.** Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

**Nedrīkst pārslēgt apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turšot to ar vadu. Izvairoties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem.** Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu.

**Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā.** Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

### Personāla drošība

**Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas.** Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

**Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles.** Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.

Jābūt uzmanīgi, lai nejauci neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektrofikla. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzis vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņa.

Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jā saglabā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās. Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraini jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.

Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

### Elektriskas ierīces lietošana

Nedrīkst pārslēgt elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.

Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektrisks slēdzējs. Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.

Atslēgt kontaktdakšu no ligzdas pirms regulēšanas, aksesuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas. Tas var sārgāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.

Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.

Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jā saremontē pirms elektriskas ierīces lietošanas. Daudz nejausību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.

Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā.

Lietot elektrisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļu. Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

### Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

## APRĪKOJUMA ELEMENTU MONTĀŽA

**UZMANĪBU!** Aprīkojuma elementu montāžu var veikt tikai ar atslēgto elektroapgādi. Noņem ierīces vada kontaktdakšu no elektrības ligzdas!

### Lodāmura roktura montāža

Lodāmura rokturu iespiest korpusa spraugā (II). Pārbaudīt, vai rokturis nevar izbāzties no spraugas lodāmura stacijas normālas lietošanas laikā. Iebāzt lodāmuru uz roktura (III).

### Uzgaļa montāža un mainīšana

Pārbaudīt, lai lodāmurs un uzgalis ir auksti. Atskrūvēt stiprināšanas uzgriežņu un noņemt vecu uzgaļu (IV), tā vieta novietot jaunu un tieši piestiprināt, pieskrūvējot uzgriežņi ar roku.

Pievienoto lodēšanas sūkli novietot stacijas korpusa padziņinājumā.

## LIETOŠANAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

Nedrīkst izmantot lodāmuru ar sašaurinātu vai bojātu uzgaļu.

Nedrīkst pieskarties ar uzsildītu uzgaļu pie elektrisko vadu izolācijas.

Nedrīkst lietot lodāmuru paaugstināta mitruma apstākļos, sprādzienbīstamā gāzes un putekļu atmosfērā, kā arī kodīgas gāzes atmosfērā.

Nedrīkst remontēt bojātu ierīces elektrības vadu. Ierīces elektrības vada bojāšanas gadījumā to mainīt uz jaunu. Elektrības vadu var mainīt tikai persona ar attiecīgām kvalifikācijām.

Nedrīkst lodēt elementu zem sprieguma!

## DARBA SAGATAVOŠANA

Pirms darba sākuma pārbaudīt, vai apvalka korpusss un lodāmura pieslēgšanas vads ar kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir vajadzīgi, notīrīt ierīci un ventilācijas caurumus. Gadījumā, kad bojājumi ir konstatēti, nedrīkst uzsākt darbu!

**Uzmanību!** Visas darbības savienotas ar uzgaļa mainīšanu, pieslēgšanu utt. var veikt pēc ierīces izslēgšanas no elektrības tīkla, tāpēc pirms tām darbībām: **Neņem ierīces vada kontaktdakšu no elektrības ligzdas!**

Pirms ierīces lietošanas kontrolēt, vai elektrības tīkla parametri atbilst informācijām no ierīces indikācijas tabuliņas. Pirms lodēšanas rūpīgi notīrīt savienotu elementu un lodāmura uzgaļu. Uzgaļa tīrīšanai nedrīkst izmantot biezu abrazīvu materiālu vai vīli. Gadījumā, kad uzgalis ir segts ar oksīdu slāni, to var noņemt delikāti apslīpējot uzgaļu ar 600-800 gradācijas smilšpapīru. Uzgaļa nolietošanas gadījumā to mainīt uz jaunu.

## IERĪCES LIETOŠANA

Lodēšanu var veikt pieaugušā persona, iepazīstināta ar darba drošības un higiēnas noteikumiem, savienoti ar lodēšanas darbu.

Pieslēgt staciju pie elektrības ligzdas, pārbaudīt, vai lodāmurs tika pareizi novietots rokturī. Ar regulētāju uzstādīt temperatūru un ieslēgt lodāmura staciju. Atkarīgi no uzstādītas temperatūras, pagaidīt 3 līdz 5 minūtēm, lai uzgalis sakarstu, un uzsākt darbību.

Darba laikā un pēc darba pabeigšanas lodāmura uzgaļu tīrīt ar sūkli. Ja sūklis tiks pārmērīgi nolietots vai piesārņots, mainīt to uz jaunu.

Pēc darba pabeigšanas: novietot lodāmuru ar tīru uzgaļu rokturī, izslēgt staciju ar izslēdzēju, atslēgt kontaktdakšu no ligzdas un atstāt līdz atdzesēšanai. Pēc tam uzsākt konservāciju.

## KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturī, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles sukas spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdži, papildu rokturī un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdriem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

## CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Pájecí stanice je určena ke spojování kovových materiálů procesem pájení s využitím cín-olovnatých nebo bezolovnatých pájek určených k měkkému pájení. Díky regulaci teploty a přesnému hrotu lze pájet drobné elektrické a elektronické součástky bez rizika jejich přehřátí. Nářadí bylo navrženo výhradně k použití v domácnosti a nelze ho používat profesionálně, tj. ve firmách nebo k výdělečné činnosti. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí je závislá na správném provozování a proto:

**Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod na obsluhu a uschovejte ho pro případné pozdější použití.**

Dodavatel nenese odpovědnost za jakékoli škody a úrazy vzniklé v důsledku používání nářadí v rozporu s jeho určením a v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a směrnic tohoto návodu.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pájecí stanice se dodávají v kompletním stavu, ale před prvním použitím vyžadují montáž popsanou v další části návodu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		79376
Jmenovité napětí	[V]	~230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý příkon	[W]	40
Průměr hrotu páječky	[mm]	Ø4,7
Rozsah regulace teploty	[°C]	150 + 420
Hmotnost	[kg]	0,65
Třída ochrany		I

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**POZOR!** Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

### DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

#### Pracoviště

**Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

**Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.

**Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky.** Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřivače a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí.** Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

**Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty.** Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru.** Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

#### Osobní bezpečnost

**Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed' se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu.** Chvilka nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.

**Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad' ochranné brýle.** Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový



respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.

**Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“.** Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.

**Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování.** Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.

**Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení.** Umožní ti jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.

**Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.

**Používej odsavače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny.** Používání odsavače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

### **Používání elektrického nářadí**

**Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené.** Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.

**Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač.** Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.

**Vytáhní zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí.** Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

**Nářadí přechovávej v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovol, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze.** Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.

**Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůlí pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadím.

**Rezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené.** Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné.

**Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce.** Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

### **Opravy**

**Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly.** Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

## **MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ**

**UPOZORNĚNÍ!** Montáž příslušenství lze provádět pouze při odpojení napájecím napětí. Vytáhněte proto zástrčku napájecího kabelu nářadí ze síťové zásuvky!

### *Montáž držáku páječky*

Držák páječky zasuňte do vybraní ve skříní stanice (II). Zkontrolujte, zda během běžného používání pájecí stanice nehrozí nebezpečí vysunutí držáku z vybraní skříně. Páječku zasuňte do držáku (III).

### *Montáž a výměna hrotu*

Zkontrolujte, zda jsou páječka a hrot studené. Odšroubujte upevňovací matici a vysuňte starý hrot (IV), na jeho místo namontujte nový a důkladně ho zajistíte ručním dotažením matice.

Přiloženou pájecí houbu vložte do prohlubně ve skříní stanice.

## **PROVOZNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

Zakazuje se používat páječku se zúženým nebo poškozeným hrotem.

Je zakázáno dotýkat se horkým hrotem izolace elektrických vodičů.

Je zakázáno používat páječku při zvýšené vlhkosti vzduchu a v prostředí výbušných a agresivních plynů a prachů.

**Poškozené elektrické kabely nářadí se nesmí opravovat, musí se vyměnit. V případě poškození elektrického kabelu nářadí je nutné ho vyměnit za nový. Výměnu elektrického kabelu smí provést pouze osoba s příslušnou kvalifikací.**

Je zakázáno pájet součástky, které jsou pod napětím!

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením práce je nutné zkontrolovat, zda skříň a přívodní kabel se zástrčkou a kabel spojující páječku se stanicí nejsou poškozené. V případě potřeby je nutné očistit nářadí od nečistot a zprůchodnit chladicí otvory. Pokud budou zjištěna nějaká poškození, je další práce zakázána!

**Upozornění!** Veškeré činnosti související s výměnou hrotu, zapojováním a pod. je třeba provádět při vypnutém napájecím napětí nářadí. Proto před zahájením těchto činností **vytáhněte zástrčku napájecího kabelu nářadí ze síťové zásuvky!**

Před použitím nářadí je třeba zkontrolovat, zda jsou parametry elektrické sítě shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku. Před pájením je nutné důkladně očistit spojované kovové prvky a taktéž hrot páječky. Na čištění hrotu nepoužívejte hrubé brusné materiály nebo pilník. V případě, že se hrot pokryje vrstvou oxidů, lze je odstranit opatrným přebroušením papírem se zrnitostí 600 – 800. V případě propálení hrotu je třeba ho vyměnit za nový.

## POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Pájení smí provádět pouze dospělá osoba, která se seznámila s předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci platnými pro pájení.

Stanici připojte do síťové zásuvky, zkontrolujte, zda je páječka zasunutá do správně namontovaného držáku. Regulačním knoflíkem nastavte teplotu a zapněte pájecí stanici. V závislosti na nastavené teplotě počkejte 3 až 5 minut, až se hrot zahřeje, a potom začněte pracovat.

Během práce a po jejím ukončení je třeba hrot páječky čistit otíráním houbou. V případě nadměrného opotřebení nebo znečištění houbu je třeba ji nahradit novou.

Po ukončení práce: Zasuňte páječku s očištěným hrotem do držáku, vypínačem vypněte stanici, odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a ponechte zařízení vychladnout. Potom proveďte údržbu.

## ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

**POZOR!** Veškeré činnosti svazané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod. je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může strát nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Spájkovacia stanica je určená na spájanie kovových materiálov procesom spájkovania s využitím cínovo-olovnatých alebo bezo-olovnatých spájk určených na mäkké spájkovanie. Vďaka regulácii teploty a presnému hrotu je možné spájkovať drobné elektrické a elektronické súčiastky bez rizika ich prehriatia. Náradie bolo navrhnuté výhradne pre použitie v domácnosti a nie je možné ho využívať profesionálne, t.j. vo firmách a na zárobkovú činnosť. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia závisí od toho, či je náradie prevádzkované správne, a preto:

**Pred zahájením práce s náradím je potrebné prečítať celý návod na obsluhu a uschovať ho pre neskoršie použitie.**

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za akékoľvek škody a úrazy, ktoré vznikli v dôsledku používania náradia v rozpore s jeho určením, nedodržovania bezpečnostných predpisov a smerníc tohto návodu.

## VYBAVENIE

Spájkovacie stanice sa dodávajú v skompletizovanom stave, ale pred prvým použitím vyžadujú montáž popísanú v ďalšej časti návodu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		79376
Menovité napätie	[V]	~230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	40
Priemer hrotu spájkovačky	[mm]	Ø4,7
Rozsah regulácie teploty	[°C]	150 ÷ 420
Hmotnosť	[kg]	0,65
Trieda ochrany		I

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

**POZOR!** Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržovanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

### DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

#### Pracovisko

**Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote.** Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd. **S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kva-palín, plynov alebo pár.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar.

**Nepovolánym osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko.** Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky.** Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažovať napájací kábel. Nepoužívať napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabrániť kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi.** Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predĺžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predĺžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

## Osobná bezpečnosť

**Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu.** Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad' ochranné okuliare (určené pre daný druh práce).** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako pracovné respirátory, ochranná obuv, prílby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov. **Zabraň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieťi sa uisti, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržuj náležitú postavu.** To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používaj ochranný odev. Neobliekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené.** Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

## Prevádzkovanie elektrického náradia

**Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie.** Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

**Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky.** Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovól, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu.** Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.

**Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôľe pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostréne.** Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.

**Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

## Opravy

**Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## MONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA

**UPOZORNENIE!** Montáž príslušenstva je možné uskutočniť iba pri odpojení napätí napájania. Vytiahnite preto zástrčku kábla napájania náradia zo sieťovej zásuvky!

### Montáž držiaka spájkovačky

Držiak spájkovačky zasunite do vybratia v skriňi stanice (II). Skontrolujte, či počas bežného používania spájkovacej stanice nehrozí vysunutie držiaka. Spájkovačku zasunite do držiaka (III).

### Montáž a výmena hrotu

Skontrolujte, či sú spájkovačka a hrot studené. Odskrutkujte upevňovaciu maticu a vysuňte starý hrot (IV), na jeho miesto namontujte nový a dôkladne ho zaistite ručným dotiahnutím matice.

Priľoženú spájkovaciu špongiu vložte do priehlbiny v skriňi stanice.

## PREVÁZKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Zakazuje sa používať spájkovačku so zúženým alebo poškodeným hrotom.

Je zakázané dotýkať sa zohriatym hrotom izolácie elektrických vodičov.

Je zakázané používať spájkovačku pri zvýšenej vlhkosti vzduchu a v prostredí s výbušnými a žieravými plynmi a prachom.

**Poškodené elektrické káble náradia sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť. V prípade poškodenia elektrického kábla**

**náradia je potrebné ho vymeniť za nový. Výmenu elektrického kábla môže vykonať iba osoba s príslušnou kvalifikáciou.**

Je zakázané spájkovať súčiastky, ktoré sú pod napätím!

## PRÍPRAVA K PRÁCI

Pred zahájením práce je nutné skontrolovať, či skriňa a prívodný kábel so zástrčkou a kábel spájajúci spájkovačku so stanicou nie sú poškodené. V prípade potreby je nutné prístroj očistiť od nečistôt a prečistiť aj chladiace otvory. V prípade zistenia poškodenia je ďalšia práca zakázaná!

**Upozornenie!** Všetky činnosti súvisiace s výmenou hrotu, zapájaním a pod. je potrebné vykonávať pri vypnutom napájacom napätí náradia. Preto pred zahájením týchto prác **vytiahnite zástrčku kábla napájajúceho náradie zo sieťovej zásuvky!**

Pred použitím náradia je potrebné skontrolovať, či sú parametre elektrickej siete zhodné s údajmi uvedenými na výrobnom štítku. Pred spájkovaním je potrebné dôkladne očistiť kovové prvky určené na spájanie a taktiež hrot spájkovačky. Na čistenie hrotu nepoužívajte hrubé abrazívne materiály alebo pilník. V prípade, že sa hrot pokryje vrstvou oxidov, je možné ich odstrániť opatrným prebrúsením brúsnym papierom so zrnitosťou 600 – 800. V prípade prepálenia hrotu je potrebné ho vymeniť za nový.

## POUŽÍVANIE NÁRADIA

Spájkovanie smie vykonávať iba dospelá osoba, ktorá sa oboznámila s predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci platnými pre spájkovanie.

Stanicu pripojte do sieťovej zásuvky, skontrolujte, či je spájkovačka zasunutá do správne namontovaného držiaka. Regulačným kolieskom nastavte teplotu a zapnite spájkovaciu stanicu. V závislosti od nastavenej teploty počkajte 3 až 5 minút, kým sa hrot nezohreje, a potom začnite pracovať.

V priebehu práce a po práci je nutné hrot spájkovačky čistiť otieraním špongiou. V prípade nadmerného opotrebenia alebo znečistenia špongie je treba ju nahradiť novou.

Po ukončení práce: Zasuňte spájkovačku s očisteným hrotom do držiaka, vypínačom vypnite stanicu, odpojte zástrčku kábla napájania zo zásuvky a nechajte zariadenie vychladnúť. Potom vykonajte údržbu.

## ÚDRŽBA I PREHLIADKY

**POZOR!** Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod. je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením týchto činností je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sietí. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zástrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčiastí, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostredkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

## AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A forrasztópáka állomás fém anyagok egymáshoz rögzítésére szolgál cink - ólom tartalmú, valamint lágy forrasztáshoz szolgáló ólommentes forrasztó felhasználásával. A hőfokszabályzásnak és a precíz fejnek köszönhetően túlhevítés veszélye nélkül forrasztathatók vele apró elektromos és elektronikus alkatrészek. Az eszköz kizárólag háztartási használatra való, nem lehet professzionális célokra, pl. üzemekben vagy pénzkereseti munkákra használni. Az eszköz helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és az üzemeltetés során be kell tartani a teljes kezelési utasítást.**

A szerszám nem rendeltetésszerű használata, a biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A forrasztópáka állomás komplett állapotban forgalmazzuk, de az első használatbavétel előtt az útmutató további részeiben leírt összeszerelési műveletet el kell végezni.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		79376
Névleges feszültség	[V]	~230
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	40
A forrasztófej átmérője	[mm]	Ø4,7
Hőmérséklet szabályozási tartomány	[°C]	150 ÷ 420
Tömeg	[kg]	0,65
Elektromos szigetelés védelmi osztálya		I

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzveszélyhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezeték, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

**MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT**

### Munkahely

**A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta.** A rendetlenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek

**Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzveszélyt okozhatnak.

**Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez.** Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

### Elektromos biztonság

**Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében.** Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

**Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést.** A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

**Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának.** Az elektromos berendezésbe belekerülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

**Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetékét. Soha ne használja az elektromos tápvezetékét berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatból való kihúzására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggelt, olajjal, éles peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését.** Az elektromos tápvezeték sérülései növelik az áramütés kockázatát.

**A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbító használatával csökken az áramütés kockázata.

## Személyvédelem

Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll. Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget. A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábellen, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatba való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van. Elektromos hálózatba való csatlakozás benyomott kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzó és egyéb tárgyat. A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

Ügyeljen az egyensúlyra. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyzetet. Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti a elektromos berendezés irányítását.

Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől. Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

Amennyiben lehetséges használjon porelzsívókat, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére. Porelzsívó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

## Elektromos berendezés használata

Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon. A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.

Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyibe nem működik a kapcsológombja. A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.

A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzatból. Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.

Az eszközt mindig a gyerekek elől elzárt helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják. A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.

Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e. Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használata megkezdése előtt javítsa ezt ki. A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.

A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani.

Az elektromos berendezéseket és tartozékait csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezések mindig rendeltetészerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja. A berendezések nem rendeltetészerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

## Javítások

Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse. Ez garantálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

## A TARTOZÉK ELEMELÉK SZERELÉSE

**FIGYELEM!** A tartozékelemek felszerelését csak feszültségmentesítés után szabad elvégezni. Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból!

### *Forrasztópáka tartójának felszerelése*

Nyomja be a forrasztópáka tartóját a házon található részébe (II). Ellenőrizze, hogy a tartó nem esik-e ki a forrasztóállomás normál használata közben a résből. Dugja bele a forrasztópákát a tartóba (III).

### *A fej felszerelése és cseréje*

Győződjön meg róla, hogy a forrasztópáka és a fej kihűlt. Csavarja ki a rögzítő anyát, és húzza ki a régi fejet (IV), a helyére pedig szerelje be az újat, és erősen rögzítse a csavaranyára meghúzásával.

A mellékelt forrasztó szivacsot helyezze bele a házon található mélyedésbe.

## AZ ÜZEMELTETÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSAI

Tilos a forrasztópáka használata, ha a fej el van vékonyodva vagy sérült.

Tilos a felhevült fejjel elektromos vezetékek szigeteléséhez érni.

Tilos a forrasztópákát különösen nedves körülmények, valamint gázokkal, robbanásveszélyes és maró porral teli légtérben használni.

**Az elektromos eszköz sérült hálózati kábelét tilos javítani. Ha az elektromos eszköz kábele sérült, ki kell cserélni újra. Az elektromos kábel cseréjét kizárólag csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező személlyel szabad elvégeztetni. Tilos feszültség alatt lévő alkatrészeket forrasztani!**

## FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy az eszköz teste, a hálózati kábel a dugasszal, illetve a forrasztópákát az állomással összekötő kábel nem sérült-e. Szükség esetén a gépet meg kell tisztítani a szennyeződésektől, és szabadabbá kell tenni a szellőző nyílásokat. Amennyiben valamilyen sérülés tapasztalható, tilos a további munkavégzés!

**Figyelem!** A fej cseréjével, csatlakoztatással stb. kapcsolatos minden műveletet feszültségmentesítés után kell elvégezni, ezért ezen műveletek megkezdése előtt: **Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból!**

A szerszám használata előtt meg kell győződni arról, hogy az elektromos hálózat paraméterei megegyeznek a berendezés adattábláján szereplőkkel. A forrasztás előtt alaposan meg kell tisztítani a forrasztandó fémtárgyat, és a forrasztópáka fejét is. A fej tisztításához nem használjon durva dörzsanyagokat vagy reszelőt. Ha a fejet oxidréteg vonja be, azt úgy lehet eltávolítani, hogy finoman átsziszolja 600 - 800 fokozatú csiszolópapírral. Ha a fej átégett, ki kell cserélni újra.

## AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

A forrasztást felnőtt személynek kell végeznie, aki megismerte a forrasztópákával végzett munkára vonatkozó munkavédelmi előírásokat.

Csatlakoztassa az állomást a hálózati dugaszolóaljzatba, és győződjön meg róla, hogy a forrasztópáka bele van helyezve a jól felszerelt tartóra. Állítsa be a hőfokszabályzót, kapcsolja be a forrasztópáka állomást. A beállított hőmérséklettől függően várjon 3 - 5 percet a fej felmelegedésére, majd kezdje meg a munkát.

A forrasztópákával végzett munka során és a befejezésekor meg kell tisztítani a forrasztó fejet, beletörölvé a szivacsba. Ha a szivacs túlzottan el van kopva vagy szennyeződve, ki kell cserélni egy újra.

A munka befejezése után: dugja be a megtisztított fejű forrasztópákát a tartóba, kapcsolja ki az állomást a kapcsolóval, húzza ki a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzatból, és hagyja kihűlni. Majd kezdje meg a karbantartást.

## KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

**FIGYELEM!** A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószer használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.



## DESCRIERE UNEALTĂ

Stația de lipit este destinată pentru îmbinarea prin lipire a unor materiale de metal cu lianți de staniu - plumb sau fără plumb pentru lipit moale. Datorită ajustării temperaturii și a vârfului precis puteți lipi piesele electrice și electronice mici fără riscul de supraîncălzire. Aparatul a fost proiectat doar pentru uz casnic și nu poate fi utilizat în scop profesional, adică în fabrici și pentru munci comerciale. Funcționarea corectă, sigură și în condiții de siguranță a aparatului depinde de exploatarea corespunzătoare, de aceea:

**Înainte de a începe să lucrați cu aparatul trebuie să citiți toate instrucțiunile și să le păstrați.**

Furnizorul nu este responsabil pentru toate pagubele și leziunile cauzate de utilizarea necorespunzătoare a uneltei, nerespectarea normelor de siguranță și a indicațiilor din aceste instrucțiuni.

## DOTARE

Stația de lipit este livrată complet, dar înainte de prima utilizare trebuie montată conform indicațiilor din continuarea acestor instrucțiuni.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr catalog		79376
Tensiune nominală	[V]	~230
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	40
Diametru vârf de lipit	[mm]	Ø4,7
Interval ajustare temperatură	[°C]	150 ÷ 420
Masa	[kg]	0,65
Clasa de protecție a izolației electrice		I

## CONDITII GENERALE DE SECURITATE

**ATENȚIE!** Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutae, la incendiu sau la leziuni. Noțiunea "sculă electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

### Locul de lucru

**Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat.** Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor.

**Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricina incendiu.

**Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** În afară acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricina pierderea controlului asupra sculei.

### Securitatea electrică

**Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică.** Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.

**Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere.** Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării.

**Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu percipiții atmosferice sau cu umezeala.** Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

**Nu supraîncărcați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrând să scoateți ștecărul din priza de alimentare electrică. Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare.** Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării.

**În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuiți conductorii pentru întrebuițarea lor afară.** Întrebuițarea conductorilor corespunzători micșorează riscul electrocutării.

## Securitatea personală

**Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului.** Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului.

**Intrebuințează mijloace de protecție personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție.** Intrebuințarea mijloacelor de protecție personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

**Evită întâmplătoarea punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”.** Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei.** Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare.** Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

**Imbracă-te în haine de protecție. Nu te îmbracă în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mânușile să nu fie apropii de piesele în mișcare ale sculei electrice.** Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

**Intrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect.** Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

## Utilizarea sculei electrice

**Nu supra încarcă scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci.** Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiență și siguranță în timpul lucrului.

**Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect.** Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat.

**Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminarea lucrului, deconectează conducta de alimentare.** Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întâmplătoare punere în funcțiune.

**Păstrează scula la loc neaccesibil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în ceace privește deservirea ei.** Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne școlarizat.

**Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine pusă, nu are jocuri la piesele în mișcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula.** Multe accidente au avut loc din cauza întreținerii ne corespunzătoare.

**Sculele tăietoare trebuie întreținute curate și scufite.** Întreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului.

**Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destinația lor, având în vedere felul lucrului și condițiile de lucru.** Intrebuințarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

## Reparațiile

**Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale.** În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

## MONTAJ PIESE DIN DOTARE

**ATENȚIE!** Montajul accesoriilor poate fi efectuat doar atunci când aparatul este decuplat de la rețeaua de alimentare. Scoateți ștecherul cablului unei din priză de rețea!

### Montajul mânerului pistolului de lipit

Introduceți mânerul pistolului de lipit în orificiul din carcasă (II). Verificați dacă mânerul nu iese din orificiu în timpul utilizării normale a pistolului de lipit. Introduceți pistolul de lipit în mâner (III).

### Montajul și schimbarea vârfului de lipit

Asigurați-vă că pistolul de lipit și vârful acestuia sunt reci. Desfiletați piulița de fixare și scoateți vârful vechi de lipit (IV), în locul acestuia montați un vârf nou și strângeți bine piulița.

Buretele de lipit din dotare trebuie introdus în orificiul din carcasa stației de lipit.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ DE UTILIZARE

Se interzice utilizarea pistolului de lipit atunci când vârful este gătit sau deteriorat.

Se interzice atingerea izolației cablurilor electrice atunci când vârful este încălzit.

Se interzice utilizarea pistolului de lipit în locurile cu umiditate excesivă, atmosferă gazoasă și pulberi explozive precum și corozive.

**Nu reparați cablurile electrice deteriorate ale unelei. În caz de deteriorare a cablului electric al aparatului trebuie să-l schimbați cu unul nou. Schimbarea cablului electric poate fi efectuată doar de către o persoană cu calificări corespunzătoare.**

Se interzice lipirea pieselor aflate sub tensiune!

## PREGĂTIRE PENTRU OPERARE

Înainte de a începe lucrul trebuie să verificați carcasa și cablul de conectare cu ștecherul precum și cablul care conectează pistolul de lipit cu stația, pentru a descoperi dacă nu sunt deteriorate. În cazul în care este necesar curățați unealta de impurități și eliberați orificiile de ventilare. În cazul în care se constată defecțiuni se interzice continuarea lucrului!

**Atenție!** Toate activitățile legate de schimbarea vârfului, conectare etc. trebuie efectuate atunci când tensiunea de alimentare a unelei este oprită, de aceea înainte de a efectua aceste activități: **Scoateți ștecherul cablului unelei din priza de rețea!**

Înainte de a utiliza unealta trebuie să vă asigurați că parametri rețelei electrice sunt conformi cu datele inscripționate pe plăcuța nominală. Înainte de lipire trebuie să curățați bine piesele lipite de metal, precum și vârful pistolului de lipit. Pentru a curăța vârful de lipit nu folosiți materiale abrazive groase sau pile. În cazul în care vârful se acoperă cu un strat de oxizi, puteți să-l îndepărtați prin șlefuire delicată cu hârtie abrazivă cu granulozitatea între 600 - 800. În cazul în care vârful se arde trebuie să-l schimbați cu unul nou.

## UTILIZAREA UNELTEI

Lipitul trebuie efectuat de o persoană care cunoaște normele de protecție și igienă a muncii la lucrările legate de lipit.

Cuplați stația la priza de rețea, asigurați-vă că mânerul în care introduceți pistolul de lipit a fost montat corect. Setati temperatura cu butonul și porniți stația de lipit. În funcție de temperatura setată trebuie să așteptați între 3 și 5 minute ca vârful să se încălzească, apoi puteți începe să operați.

În timpul lucrului precum și după ce ați terminat de lucrat trebuie să curățați vârful pistolului de lipit, ștergeți-l în burete. În caz de uzură excesivă sau atunci când buretele se murdărește trebuie să-l schimbați cu unul nou.

După ce ați terminat de lucrat: introduceți pistolul de lipit cu vârful curățat în mâner, opriți stația cu comutatorul, decuplați ștecherul cablului de alimentare de la priză și lăsați aparatul să se răcească. Apoi începeți să efectuați activitățile de întreținere.

## CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoți fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scâterierea perilor (cărbonilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării, în timpul garanției uzurarea nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subsansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neântrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## PROPIEDADES DE LA HERRAMIENTA

El soldador se ha diseñado con el propósito de unir materiales de metal con estaño y plomo para el soldeo blando. Gracias a ajustes de la temperatura y un pico preciso es posible soldar elementos eléctricos y electrónicos pequeños sin el riesgo de sobrecalentamiento. La herramienta ha sido diseñada solamente para las aplicaciones en el hogar y no puede utilizarse profesionalmente, es decir en fábricas o talleres ni con fines lucrativos. El funcionamiento correcto, infalible y seguro de la herramienta depende de la operación correcta, y por lo tanto:

**Antes de empezar a trabajar lea el manual de operación y guárdelo.**

El proveedor de la herramienta no asume la responsabilidad de ningunos daños o lesiones ocurridos a causa del uso de la herramienta que no sea compatible con su objetivo o en el caso de que no se observen las recomendaciones de seguridad así como las recomendaciones del presente manual.

### ACCESORIOS

La máquina de soldadura se suministra en el estado completo, pero antes de su primer uso es menester armarlas de acuerdo con las instrucciones presentadas abajo.

### DATOS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Numero de catálogo		79376
Voltaje nominal	[V]	~230
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	40
Diámetro del pico soldador	[mm]	Ø4,7
Rango de ajustes de temperatura	[°C]	150 ÷ 420
Masa	[kg]	0,65
Clase de protección eléctrica del aislamiento		I

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica” que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

#### El lugar de trabajo

**El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio.** Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.

**No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables.** Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.

**Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo.** Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

#### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto.** El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.

**Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores.** Lo cual puede aumentar el riesgo del choque eléctrico.

**No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad.** Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles.** Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuados para tales trabajos.** Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

### Seguridad personal

**Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol.** Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.

**Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores.** Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

**Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico está en la posición „apagado” antes de conectar la herramienta a la red eléctrica.** Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ser causa de lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste.** Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.

**Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada.** Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.

**Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica.** Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta.

**Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente.** Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

### Uso de la herramienta eléctrica

**No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo.** Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro.

**No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor.** La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta.** Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente.

**Almacena la herramienta fuera del alcance de niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas.** La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas.

**Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas.**

**Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta.

**Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados.** Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden controlarse con más facilidad durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo.** Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

### Reparaciones

**Repare las herramientas solamente en talleres autorizados que usan refacciones originales.** Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

## INSTALACIÓN DE LOS ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA

**¡ATENCIÓN!** La instalación de los accesorios debe realizarse con la tensión de suministro eléctrico desconectada. ¡Saque la clavija del cable de alimentación del enchufe!

### *Instalación del mango del soldador*

El mango del soldador debe insertarse en la ranura del armazón (II). Asegúrese que el mango no salga de la ranura durante trabajo normal de la máquina de soldadura. Instale el soldador en el mango (III).

### *Instalación y reemplazo del pico soldador*

Asegúrese que el soldador y el pico soldador están fríos. Saque la tuerca aseguradora y el pico soldador viejo (IV), reemplazándolo con uno nuevo y asegúrelo apretando la tuerca fuertemente con la mano.

Coloque la esponja para soldar suministrada en la concavidad del armazón de la máquina soldadora.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA OPERACIÓN DE LA HERRAMIENTA

Se prohíbe usar soldador con un pico soldador estrecho o dañado.

Se prohíbe tocar el aislamiento de cables eléctricos con un pico soldador caliente.

Se prohíbe usar el soldador en las condiciones de humedad alta y en la atmósfera de gases y polvos explosivos y cáusticos.

**No se debe reparar cables eléctricos dañados de la herramienta. En el caso de que el cable eléctrico esté dañado, es menester reemplazarlo con uno nuevo. El reemplazo del cable eléctrico debe ser realizado por una persona adecuadamente calificada.**

¡Se prohíbe soldar elementos bajo tensión eléctrica!

## PREPARATIVOS PARA EL TRABAJO

Antes de comenzar el trabajo asegúrese que el armazón y el cable con la clavija, como los cables que conectan el soldador con la máquina de soldadura no están estropeados. Si se requiere limpie la herramienta y sus aperturas de ventilación. ¡En el caso de que se detecten daños, se prohíbe continuar el trabajo!

**¡ATENCIÓN!** Todas las acciones relacionadas con el reemplazo del pico soldador, su conexión, etc. deben realizarse con la herramienta desconectada, y por lo tanto antes de efectuarlas es menester: **¡Sacar la clavija del cable de la herramienta del enchufe!**

Antes de usar la herramienta asegúrese que los parámetros de la red eléctrica coinciden con los datos indicados en la placa de características. Antes de soldar limpie cuidadosamente los elementos de metal para soldarse y el pico soldador. No limpie el pico soldador con materiales abrasivos gruesos ni limas. En el caso de que el pico soldador esté cubierto con una capa de óxidos, se permite eliminarla, puliéndolo con cuidado con papel abrasivo de graduación 600-800. En el caso de que el pico soldador se quemó, reemplácelo con uno nuevo.

## USO DE LA HERRAMIENTA

La soldadura debe ser realizada por un adulto familiarizado con las normas de seguridad e higiene referentes a trabajos relacionados con soldadura.

Conecte la máquina al enchufe y asegúrese que el soldador está colocado en un mango correctamente instalado. Ajuste la temperatura con la perilla y active la máquina de soldadura. Dependiendo de la temperatura programada espere de 3 a 5 minutos, para que el pico soldador se caliente, y después comience el trabajo.

Durante el trabajo y después el pico soldador debe limpiarse con la esponja. En el caso de que la esponja se haya desgastado excesivamente o ensuciado, es menester reemplazarla con una nueva.

Habiendo terminado el trabajo: inserte el soldador con un pico soldador limpio en el mango, apague la máquina con el interruptor, desconecte la clavija del cable eléctrico del enchufe y deje la herramienta hasta que se enfríe. Luego realice las operaciones de mantenimiento.

## MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

**¡ATENCIÓN!** Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.



